



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



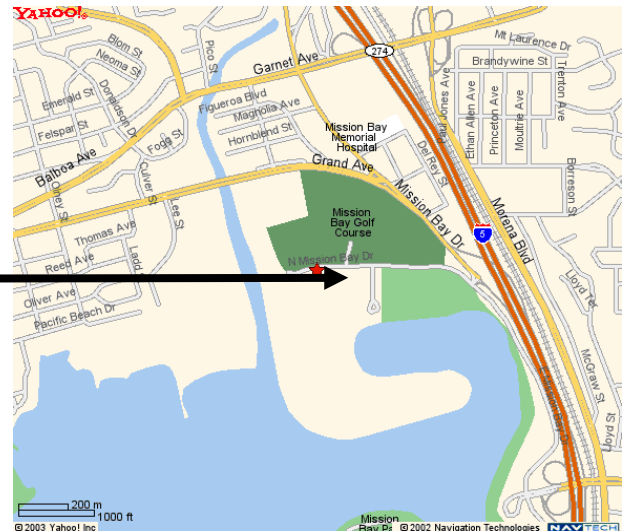
Volume 12, Issue 3

www.sdmagyar.org

June - July 2007

Piknik a Mission Bay-ben július 15-én vasárnap

Az idén is találkozunk egy jó beszélgetésre, focizásra, a gyerekeknek mulatságos vetélkedőkre, ajándéksorsolásra. A megéhezöket palacsinta, hot dog, sült kolbász várják majd. A pikniket 10-től 5-ig ugyanott tartjuk, ahol tavaly - a „De Anza” nevű területen, amely a legkönnyebben az 5-ös útról közelíthető meg, a Clairemont Dr. / Morena Blvd. kijáratnál (Exit 22) az öböl felé (nyugatra) haladva, majd a North Mission Bay Dr.-ra jobbra (észak felé) kanyarodva. A parkoló az út végén van, a piknik helyét magyar zászló fogja jelezni.



Annual picnic in Mission Bay on Sunday, 7/15

We'll meet again for a good chat, a game of soccer, and funny contests and gift drawings for the children. There will be plenty of food for those who get hungry: crepes, hot dogs and grilled sausages. We'll picnic from 10 to 5 at the same place as last year: the "De Anza" area, which is easiest to reach from I-5; exiting at Clairemont Dr. / Morena Blvd, driving west (toward the bay), and then taking a right turn to North Mission Bay Drive. The parking lot is at the northern end of the road, and our spot will be marked with the Hungarian flag.

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

Remekül sikerült a húsvéti tojásfestés a szombati játszóház szervezésében. Szopkó Bea és az aktív szülők nemcsak segítettek a kicsiknek a festésben és a tojáskeresésben, de a húsvéti sonkától kezdve a süteményekig mindenféle finomsággal kínáltak a megjelenteket. Sikeres volt a nemzetiségi ételvásár is május 27-én, ahol kolbászos szendvicset, lángost, palacsintát és házi süteményeket árultunk. Köszönjük a segítséget a sütésben, előkészítésben és a felszolgálásban az alábbiaknak: Mészáros Lajos, Gidófalvi Ágnes és Zoltán, Mátrai László, Mátray Éva és Attila, Svercsics László, Körmöczy Rózsa és Frigyes, Haraszko Kati, Veliquette Kati, Márton Noémi, Arkin Sylvia, Ennedy Brigi, Albert, Ashley és Ede, Debolc Ildikó és Christopher, Vargyas Edit, Porkoláb Irma és István, Szopkó Bea, Tuba Erzszi, O'Dea Éva, Pozsonyi Dóra, Schonberg Margit, Török Teri, Árvai Klári, Thoma Heni, Nagy Julie.

Elnézést kérünk azoktól, akiket véletlenül kifelejtettünk, de ígérjük, hogy köszönetképpen mindenkinek biztosítunk egy ingyen jegyet a szeptember 22-én, szombaton este a Hall of Nations-ben rendezendő szüreti bálunkra, melyen az Ontarióban és Los Angelesben is nagy sikerrel szerepelt Tarjányi István szolgáltatja majd a muzsikát, és a felejtethetlen Jankovics Marika lesz a főszakács. Természetesen másokat is szívesen látunk, ők 20 dollárért vehetnek jegyet már akár a pikniken is Mészáros Lajostól.



The Easter egg painting program was very successful, now organized by Bea Szopko and the active parents of the Saturday play house. They not only helped the kids to paint the eggs and hunt ones around the House, but they brought Easter ham and different pastries. The Ethnic Food Fair on 5/27 was a great fund raiser for our House, we sold numerous sausage sandwiches with cabbage, fried bread with sour cream and cheese, crepes with apricot jam and chocolate pudding fillings, and the evergreen poppy-seed and walnut rolls with other home made pastries. Thank you for the help in baking, preparing and selling for and during the event.



Kedvcsináló a Hungarian Movie Series filmjeihez

Névtelen vár – Jókai Mór regényéből készült színes magyar film, 118 perc(1981), 12+
Rendezte: Zsurzs Éva. Főszereplők: Koncz Gábor, Pap Vera, Tordai Teri.

A romantikus történet a napóleoni időkben játszódik Magyarországon, a Fertő-tó környékén. Itt rejtegeti Vavel gróf a francia trónörökösnőt a forradalom és Napóleon elől. A nyomukba küldött kémnő, Katalin beleszeret a grófba, holott meg kellene szereznie tőle az áruhás királylányt. Napóleon seregei Magyarországra érkeznek, a gróf hadba száll ellenük a magyar nemesekkel, és Marie-t gyanútlanul Karolinra bízta.



Roncsfilm - színes magyar játékfilm, 89 perc (1992), 16 éven aluliak számára nem ajánlott.
Rendezte: Szomjas György. Főszereplők: Szirtes Ági, Mucsi Zoltán, Gáspár Sándor.

1989-ben vagyunk, a kelet-európai szocializmusok összeomlásának nevezetes esztendejében. Mindazonáltal a film egyetlen mozzanata sem utal e történelmi pillanat magasztosságára, ellenkezőleg, a vásznon burjánzó burleszk mozzanatok mintha csak szamárfület akarnának mutatni a politikának. A színhely egy lerobbant, ételszagú lakótömb Gólyának nevezett kocsmája és annak közvetlen környéke. A chaplini kisemberek világa ez. Bizonytalan, lecsúszott egzisztenciák élnek errefelé:

munkanélküliek és alkalmi munkások, zöldségesek és taxisok, melegszívű svihákok és alkalmi szeretők. Csúfak és gonoszak, lágyszívűek és hirtelen haragúak. Csupa kedves csirkefogó.

Bánk Bán - színes magyar operafilm Katona József művéből Erkel Ferenc zenéjével, 116 perc (2002) Dolby Digital 5.1

Rendezte: Káel Csaba. Szereplők: Kis B. Attila (Bánk), Marton Éva (Gertrúd), Rost Andrea (Melinda), Gulyás Dénes, Kováts Kolos, Miller Lajos, Réti Attila, Sólyom-Nagy Sándor, Kiss Jenő.

1213. Gertrúd királyné meráni honfitársai dorbézolnak a királyi várban. A békétlenkedő magyar nemesek félrehúzódva szemlélik a dárídót, s Petur bán vezetésével összeesküvésre készülnek. Haragjukat csak fokozza, hogy miközben a távolban csatázó király helytartója, Bánk bán az országot járja, az udvarban hagyott feleségét, a szépséges Melindát a királyné léha öccse, Ottó egyre nyíltabban ostromolja. A mű nagy részét eredeti helyszíneken - többnyire Erdélyben, Jákon, Ócsán, Esztergomban, Visegrádon, Bélapátfalván és Budapesten - vették fel. A film a romantikus operát XIX. századi historikus festészetre emlékeztető képi beállításokkal, gazdag jelmez és díszlettárral idézi meg. A filmben a jelenlegi legnagyobb európai és világhírű magyar operaénekesek játszanak. A lodzi operatőr fesztiválon a film elnyerte a legjobb operaadaptációért járó díjat.



AFS Foreign Student Exchange is seeking host families in San Diego for its students who hail from 50 countries. If you would like a student from a particular country and learn about its culture, we try to match you up. For further information, please call 1-800-AFS-INFO or go to www.usa.afs.org/usa_en/home. Local contact: Nick Felfe: 619-284-5195, cnfelfe@cox.net.

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Affordable Tax Returns for Small Business Owners and Individuals

- Fast, accurate bookkeeping & tax service
- Up-to-date books, so you know where your money is!
- Bonded, IRS licensed e-filing
- Accounting, Payroll and much more...

Call today for a free initial consultation:

Phone: 858-395-6098

E-mail: customer@imaccounting.com

Web: www.imaccounting.com

Adás/vétel For Sale/Buying

Lakást bérelnék Budán vagy a belvárosban egy személy részére augusztus 10 és 30 között. (619) 267-0971 vagy evasimon1@cox.net.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Betty Kukich passed away after a long fight with cancer at the age of 73 on May the 16th. Her memorial service was at the St. George Serbian Orthodox Church on 5/21. She was an active member helping on all fund raisers.

Május 28-án 87 éves korában elhunyt **Warner Géza** tagunk. Temetése június 2-án szombaton lesz a Greenwood Memorial parkban (4300 Imperial Ave. SD 92113), amelyet egy fogadás követ majd a Magyar Házban.

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! Tel.: (858) 457-3136 E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)

Daniel Watkins _____ (858) 535-1511

Adószakértő (Tax Consultant)

Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004

Iren Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)

Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)

László Sziebold _____ (619) 445-6665

Bútorasztalos (Cabinet maker)

Kálmán Doktor / East County _____ (619) 590-0820

Szobafestő (Painter)

László Hegedűs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Építőanyagok (Building Supplies)

Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)

Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Építés – Felújítás (Construction)

Nándor Kasa _____ (760) 612-2071

Autószerelő (Car mechanic)

Jozsef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingtatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (pays escrow fee) _ (619) 335-0835

Marta (Bolyki) Irving (\$1000 rebate) __ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist_ (760) 212-8878

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)

Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)

Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)

Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Pszichológus (Psychotherapist)

Barbara Varga, MFT _____ (619) 549-4879

Idősgondozás (Elder Care)

Attila Büki _____ (619) 449-6728

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)

Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Gyógymasszázs (Massage Therapy)

Annamária Cuibus _____ (760) 917-1964

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)

Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

Grafikus (Graphic Design)

Beáta Csanádi _____ (619) 583-9956

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please call (858) 457-3136 for any suggestions as well as address, phone or email changes, or send them to info@sdmagyar.org.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Joseph Jonak** (760) 931-0201.

Események / Events

June 2	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
3	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess Eva Matray 12:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 2:00 Vezetőségi ülés – Board meeting 3:30 Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave). Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
9	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: Névtelen vár – 1981, 110', 12+
10	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess Gabi Ivany
16	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
17	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
23	szombat	10 – 12	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984
24	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
30	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
July 1	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
7	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
8	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed 12:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 2:00 Vezetőségi ülés – Board meeting 3:30 Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave).
14	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: Roncsfilm – 1992, 89', 16+
15	vasárnap	10 - 6	Annual picnic at Mission Bay, the House will be closed. See map on the front page.
21	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
22	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
28	szombat	10 – 12	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984 4:30 Hungarian Movie Series: Bánk Bán – 2002, 116', DD5.1
29	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
June - July 2007